



Finansirano sredstvima  
Evropske unije



## POZIV ZA DOSTAVLJANJE PONUDE ZA

**Ilustriranje i dizajn slikovnice u okviru kampanje za podizanje svijesti i prevencije trgovine ljudima i rodno utemeljenog nasilja u sklopu projekta:  
„Glas organizacija civilnog društva u borbi protiv trgovine ljudima“**

**Aktivnost 5.8.3.6. – Razvoj slikovnice za podizanje svijesti i prevenciju trgovine ljudima i rodno utemeljenog nasilja – ilustracija i dizajn.**

Poštovani/a,

pozivamo Vas da podnesete ponudu za pružanje usluge vizualnog prikaza/ilustriranja i dizajna slikovnice koji će prenijeti informacije i poruke kojima se podiže svijest o postojanju problema, važnosti prevencije i zaštite prava žrtava trgovine ljudima i rodno utemeljenog nasilja u sklopu projekta *Glas organizacija civilnog društva u borbi protiv trgovine ljudima* koji podržava Evropska unija.

Opis projekta kao i aktivnosti te odgovornosti angažovanog ponuđača predstavljeni su u dokumentu u prilogu (opis usluge) koji čini sastavni dio ovog poziva.

Ponude sa naznakom: Prijave na poziv za Razvoj slikovnice za podizanje svijesti i prevenciju trgovine ljudima i rodno utemeljenog nasilja – Aktivnost 5.8.3.6. – Ilustracija i dizajn, možete dostaviti do **16. oktobra 2023. godine** na e-mail [sarajevo@mfs-emmaus.ba](mailto:sarajevo@mfs-emmaus.ba), poštom ili lično na adresu našeg ureda: MFS – EMMAUS, Paromlinska 10, 71000 Sarajevo, Bosna i Hercegovina.

## OPIS USLUGE

### **Ilustriranje i dizajn slikovnice u okviru kampanje za podizanje svijesti i prevencije trgovine ljudima i rodno utemeljenog nasilja u sklopu projekta: „Glas organizacija civilnog društva u borbi protiv trgovine ljudima“**

**Aktivnost 5.8.3.6. – Razvoj slikovnice za podizanje svijesti i prevenciju trgovine ljudima i rodno utemeljenog nasilja – ilustracija i dizajn.**

#### **1. OSNOVNE INFORMACIJE**

##### **1.1. Projekat**

**Projekat „Glas organizacija civilnog društva u borbi protiv trgovine ljudima“ realizuje se uz podršku Evropske komisije.**

##### **1.2. Geografsko područje projekta**

**Bosna i Hercegovina.**

##### **1.3. Naručilac usluga**

**Međunarodni forum solidarnosti MFS – EMMAUS.**

##### **1.4. Općenito o projektu**

Fokus projekta je na sprječavanju trgovine ljudima i rodno utemeljenog nasilja u Bosni i Hercegovini (BiH) i širem regionu, jačanjem kapaciteta vlade BiH i relevantnih profesionalaca, kao i organizacija civilnog društva, te povećanje njihove ekspertize o pristupu borbi protiv trgovine ljudima u BiH usmjerenom na žrtvu. Jačanjem kapaciteta organizacija civilnog društva (OCD) u BiH za razvoj politika, institucionalno praćenje i zaštitu ljudskih prava i prava žena u EU, posebno žrtava trgovine ljudima i rodno utemeljenog nasilja daje se podrška i osnažuju se OCD širom BiH da aktivno učestvuju u suzbijanju trgovine ljudima. Projekat promovira socijalnu pravdu, poštovanje ljudskih prava, jačanje partnerstva između lokalnih vlasti i OCD-a; pružanje pomoći u rješavanju potreba žrtava trgovine ljudima, osiguravajući zaštitu ljudskih prava i vrijednosti EU.

##### **1.5. Ciljne grupe projekta**

**Primarna ciljna grupa/korisnici** su organizacije civilnog društva u Bosni i Hercegovini koje pripadaju dvjema kategorijama:

- (1) organizacije civilnog društva aktivne u suzbijanju i borbi protiv trgovine ljudima, naročito one koje žrtvama pružaju sklonište i direktnu asistenciju, besplatnu pravnu pomoć, psihološku pomoć za žrtve-svjedoke te organizacije civilnog društva koje vode dnevne centre za djecu, osobito djecu koja žive i rade na ulici i u riziku su od trgovine ljudima, te
- (2) organizacije civilnog društva koje rade u oblastima: rodno utemeljeno nasilje, ljudska prava, obrazovanje, mladi, građanska uključenost, jačanje i otpornost zajednica koji će uz obuku doprinijeti naporima na smanjenju trgovine ljudima u rodno utemeljenom nasilju u BiH čime se direktno doprinosi podršci za potencijalne i identifikovane žrtve trgovine ljudima; djecu i mlade u riziku od trgovine ljudima i rodno utemeljenog nasilja, uključujući maloljetnike bez pratnje i druge migrante pod rizikom a koji trenutno borave u BiH i druge ranjive osobe, marginalizirane i ugrožene grupe u BiH.

**Sekundarna ciljna grupa** projekta su predstavnici i profesionalci relevantnih vladinih institucija i organa na svim nivoima vlasti u BiH koje se bave problematikom trgovine ljudima i aktivnostima suzbijanja rodno utemeljenog nasilja koja će imati koristi od povećanog učešća civilnog društva u aktivnostima na suzbijanju trgovine ljudima.

## **1.6. Cilj, svrha i očekivani rezultati projekta**

### **1.6.1. Opći cilj projekta**

Sprječavanje trgovine ljudima u BiH i širem regionu, te unaprjeđenje kapaciteta za identifikaciju žrtava trgovine ljudima, kao i pružanje kvalitetne pomoći.

## **2. DJELOKRUG RADA U SKLOPU UGOVORA**

### **2.1. Opis posla i angažmana**

MFS-EMMAUS u sklopu projekta „Glas organizacija civilnog društva u borbi protiv trgovine ljudima provodi kampanju za podizanje svijesti i prevenciju trgovine ljudima i rodno utemeljenog nasilja, a u koju svrhu se angažuje stručnjak za izradu ilustracija i dizajn sadržaja slikovnice, koji će narativnim i vizualnim sadržajem prenijeti informacije i poruke kojima se podiže svijest o postojanju problema, važnosti prevencije i zaštite prava žrtava trgovine ljudima i rodno utemeljenog nasilja.

Jedan od kanala komunikacije sa ciljanom populacijom je i štampani materijal, odnosno slikovnica namijenjena učenicima nižih razreda osnovne škole. Za potrebe izrade publikacije izrađen je narativ (7 stranica teksta urađenog kao scenario, ukupno 2000 riječi) koji ukazuje na vrste eksploatacije kojima su podložna djeca koja se nađu žrtvama trgovina ljudima, upozorava na nove trendove i pojavne oblike, ukazuje na porast djece žrtava trgovine ljudima te potencira i poziva djecu ali i roditelje na veći angažman u prevenciji, zaštiti i samozaštiti, kao i podršci žrtvama i promociji ljudskih prava i prava djece, inicira prihvatanje, razumijevanje, podršku žrtvama, a utječe i na smanjenje stigmatizacije i marginalizacije žrtava rodno uslovljenog nasilja, žrtava trgovine ljudima i osoba u riziku da postanu žrtve ovog krivičnog djela.

Slikovnica će u finalnom obliku sadržavati i QR kod koji je moguće skenirati a putem kojeg se korisnik usmjerava na internet stranicu na kojoj su informacije o raspoloživoj pomoći i načinu prijavljivanja, a također treba promovisati dostupne mehanizme i alate za prijavljivanje djela trgovine ljudima, uključujući SOS liniju za prijavu i besplatnu telefonsku savjetodavnu liniju **HELPLINE 0800 223 23**.

Zadatak dizajnera/ilustratora je da na temelju dostavljenog narativa osmisli i realizuje idejno i vizualno rješenje slikovnice koja je prilagođena navedenoj dobnoj skupini djece. Dizajner/ilustrator će osmisliti raspored teksta u knjižnom bloku, dizajn grafičkih elemenata i izradu ilustracija te uklapanje sa pripadajućim tekstom, dizajn korica, layout knjižnog bloka, kreiranje slikovnice i pripremu za štampu.

### **2.2. Svrha ugovora**

Svrha ovog ugovora je angažman stručnog lica u svrhu realizacije aktivnosti (navedenih pod stavkom 2.1).

### **2.3. Očekivani rezultati**

MFS – EMMAUS od ponuđača/stručnog lica očekuje da:

- Najkasnije **petnaest (15)** po potpisivanju ugovora i dostavljenom narativu timu MFS-EMMAUS-a dostavi koncept i prijedlog (prvi nacrt) izgleda i sadržaja slikovnice. Izgled i sadržaj slikovnice podrazumijeva: prijedlog izgleda korica slikovnice, ukupan broj stranica slikovnice, raspored i izgled teksta (font, boja teksta, vrsta crteža/vizualni identitet likova, boje...);

- najkasnije **petnaest (15) dana** po odobrenom konceptu i nacrtu dostavi finalni nacrt ilustracije i dizajna slikovnice;
- saraduje i komunicira sa timom MFS-EMMAUS-a te autorima narativa u svrhu finaliziranja sveukupnog dizajna i izgleda slikovnice;
- dostavi finalnu verziju sveukupnog dizajna slikovnice (priprema za štampu) najkasnije **do 30. novembra 2023. godine**;
- od dostavljanja finalne verzije, pa do završetka ugovora bude dostupan za eventualne korekcije slikovnice.

## **LOGISTIKA I ROKOVI ANGAŽMANA**

### **2.4. Odgovorno tijelo**

Međunarodni forum solidarnosti – EMMAUS (MFS-EMMAUS)  
Ured u Sarajevu,  
Paromlinska 10,  
71000 Sarajevo, Bosna i Hercegovina

### **2.5. Datum početka i trajanja angažmana**

Angažman stručnog lica traje od potpisivanja ugovora do isporuke usluge opisane pod 2.3. a najkasnije do **15. decembra 2023. godine**.

### **2.6. Ostali uslovi ugovora**

Eventualni troškovi, kao što su npr. troškovi putovanja, smještaja, komunikacije, dnevnice i sl. se smatraju dijelom ovog ugovora i uključeni su u ukupnu vrijednost ugovora. MFS-EMMAUS neće snositi troškove nabavke opreme potrebne za realizaciju aktivnosti navedene u ugovoru, niti obezbjediti uredski smještaj za ugovorom angažiranu osobu.

## **3. ZAHTJEVI ZA REALIZACIJU USLUGA/POSLOVA DEFINIRANIH OVIM UGOVOROM**

### **3.1. Kvalifikacije i vještine**

- Dokazano iskustvo na istim ili sličnim poslovima od minimalno dvije (2) godine;
- Razvoj materijala na temu suzbijanja rodno utemeljenog nasilja, nasilja i/ili trgovine djecom smatrat će se prednošću kod odabira.

## **4. REZULTAT**

### **4.1. Obaveze ponuđača/izvršioca**

Ponuđač/izvršilac se obavezuje da će ugovorene obaveze izvršiti najkasnije do **15. decembra 2023. godine**.

### **4.2. Obaveze naručioca**

MFS-EMMAUS će kao Naručilac Ponuđaču osigurati potrebnu savjetodavnu podršku kako bi se izvršio zadatak u predviđenom roku, što uključuje sljedeće:

- pristup relevantnim podacima i narativnom sadržaju potrebnom za ilustriranje slikovnice i finalni dizajn publikacije;
- konsultacije sa dječijim psihologom radi prilagođavanja sadržaja ciljnoj grupi;
- blagovremeno pružanje mišljenja i prijedloga o izmjenama i dopunama razvijenog sadržaja slikovnice u cilju finalizacije istog.

## **5. INTELEKTUALNO VLASNIŠTVO**

Svi proizvodi koji nastanu u okviru ove aktivnosti (dokumentarna, digitalna, cyber, projektna video/audio dokumentacija itd.) pripadaju MFS-EMMAUS-u koji ima ekskluzivna prava nad njihovom upotrebom i daljom distribucijom. Osim za potrebe ove aktivnosti, dokumenti i proizvodi neće biti korišteni u druge svrhe bez prethodnog pismenog odobrenja MFS-EMMAUS-a, u skladu sa Zakonima o autorskim pravima po nacionalnim i međunarodnim standardima.

## **6. UGOVORNI ARANŽMAN I NADZOR**

- Na poziv se mogu prijaviti fizička lica sa prebivalištem i otvorenim transakcijskim računom u Bosni i Hercegovini;
- Odabrani Ponuđač će biti angažiran putem za to predviđenog Ugovora, isključivo u svrhu pružanja navedenih usluga, unutar dogovorenog vremenskog okvira.

## **7. NAKNADE I PLAĆANJE**

- Svi troškovi izrade ilustracija i sveukupnog dizajna slikovnice će biti sadržani i detaljno navedeni u okviru ponude;
- Naručilac će izvršiti plaćanje po realizaciji ugovorne obaveze tj. po odobrenju finalne verzije narativa od strane Naručioca;
- Naručilac zadržava pravo da obračuna Ponuđaču zatezne kamate, ukoliko se dogovoreni posao ne izvrši u dogovorenom vremenskom roku.

*MFS-EMMAUS je humanitarna organizacija uspostavljena s ciljem jačanja i promocije ljudskih prava u Bosni i Hercegovini, kao i zaštite djece i mladih od svih oblika nasilja, te ljubazno apelujemo na Vašu društvenu odgovornost pri kreiranju ponude koja će biti povoljnija od standardnih tržišnih ponuda za komercijalne usluge.*

## **8. NAČIN PODNOŠENJA PONUDE**

Ponuđač je dužan dostaviti sljedeće:

- kratak opis finalnog izgleda konačnog proizvoda/publikacije;
- prijedlog stila ilustracije i dizajna;
- finansijsku ponudu i obračun koji se odnose na zadatak.

## **9. POSEBNI ZAHTJEVI**

Uz potpisani Ugovor, Ponuđač je obavezan potpisati da će poštivati sljedeće procedure: etički kodeks, politika zaštite djeteta, izjava o povjerljivosti podataka, politika za zaštitu seksualnog iskorištavanja i zlostavljanja.

## FORMULAR ZA PRIJAVU

### 1. OPĆI PODACI KANDIDATA/PONUĐAČA

<b>Ime i prezime</b>	
<b>Adresa</b>	
<b>Telefon</b>	
<b>E-mail</b>	

### 2. FINANSIJSKA PONUDA

<b>Ukupna neto ponuda na osnovu opisa usluge (finansijski prijedlog sa obračunom koji se odnosi na zadatak)</b>	
---	--

### 3. REFERENCE KANDIDATA/PONUĐAČA

<b>Br.</b>	<b>Izrađene publikacije/materijali za kampanje/javne događaje za podizanje svijesti</b>	<b>Organizacija</b>	<b>Kratak opis</b>

dodajte kolone ukoliko je potrebno

### 4. IZJAVA

Ja, dolje potpisani izjavljujem da sam upoznat sa obavezama kandidata/ponuđača u slučaju dodjele ugovora po ovom pozivu.

<b>Ime</b>	
<b>Potpis</b>	
<b>Datum</b>	